
THE ENVIRONMENT ACT
(C.C.S.M. c. E125)

**Onsite Wastewater Management Systems
Regulation, amendment**

Regulation 60/2010
Registered May 25, 2010

Manitoba Regulation 83/2003 amended
1 **The Onsite Wastewater Management
Systems Regulation, Manitoba
Regulation 83/2003, is amended by this
regulation.**

2 **Section 1 is amended by adding the
following definitions:**

"**common-law partner**" means a common-law partner within the meaning of *The Family Property Act*; (« conjoint de fait »)

"**organic soil**" means soil developed mainly from organic deposits and consisting of at least 17% organic carbon (30% organic matter) to a depth of 40 cm (16 in) if formed from mesic and humic peat, or 60 cm (24 in) if formed from fibric peat; (« sol organique »)

"**soil class**" means a class of soil classified using the approach described under the heading "Soil Capability Classification for Agriculture" in *The Canada Land Inventory Report No. 2*, published in 1972 by the Government of Canada, Department of the Environment; (« classe de sol »)

"**subdivision**" means the registration of a plan of subdivision in a land titles office or registry office; (« lotissement »)

LOI SUR L'ENVIRONNEMENT
(c. E125 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur les
systèmes de gestion autonomes d'eaux
résiduaires**

Règlement 60/2010
Date d'enregistrement : le 25 mai 2010

Modification du R.M. 83/2003
1 **Le présent règlement modifie le
Règlement sur les systèmes de gestion
autonomes d'eaux résiduaires, R.M. 83/2003.**

2 **L'article 1 est modifié par adjonction
des définitions qui suivent :**

« **classe de sol** » Classe de sol établie à l'aide de la méthode mentionnée sous la rubrique concernant la classification des sols selon leurs aptitudes à la production agricole dans l'inventaire des terres du Canada, rapport n° 2, publié en 1972 par le ministère de l'Environnement du gouvernement du Canada. ("soil class")

« **conjoint de fait** » Conjoint de fait au sens de la *Loi sur les biens familiaux*. ("common-law partner")

« **lotissement** » Enregistrement d'un plan de lotissement auprès d'un bureau des titres fonciers ou d'un bureau d'enregistrement. ("subdivision")

« **sol organique** » Sol provenant essentiellement de dépôts organiques, composé d'au moins 17 % de carbone organique (30 % de matières organiques) et ayant une profondeur de 40 cm (16 po) s'il est constitué de tourbe mésique et humique ou de 60 cm (24 po) s'il est constitué de tourbe fibrique. ("organic soil")

"**transfer**" includes a direction in a Real Property Application, deed, transmission, request or other instrument, whereby any land is granted, assigned, conveyed, or otherwise transferred, but does not include a mortgage or caveat; (« transfert »)

« **transfert** » Directive contenue dans un instrument, y compris une demande d'assujettissement à la *Loi sur les biens réels*, un acte scellé, une transmission ou une demande, suivant laquelle un bien-fonds est transféré, notamment par cession. La présente définition exclut les hypothèques et les notifications d'opposition. ("transfer")

3 The following is added after section 1:

3 Il est ajouté, après l'article 1, ce qui suit :

Transfer of land on death of a spouse

1.01 In this regulation, a transfer of land does not include a transfer resulting from the death of the transferee's spouse or common-law partner.

Transfert de biens-fonds en cas du décès du conjoint

1.01 Dans le présent règlement, les transferts de biens-fonds excluent les transferts découlant du décès du conjoint ou conjoint de fait du destinataire du transfert.

4 Section 14.2 is replaced with the following:

4 L'article 14.2 est remplacé par ce qui suit :

Phase-out of existing sewage ejector systems

14.2 Subject to sections 14.3, 14.4 and 14.6, the owner of land on which a sewage ejector system is located must take the sewage ejector system out of service and decommission it before the earlier of the following occurrences:

Élimination graduelle des éjecteurs d'eaux usées existants

14.2 Sous réserve des articles 14.3, 14.4 et 14.6, le propriétaire d'un bien-fonds sur lequel est situé un éjecteur d'eaux usées met cet éjecteur hors service et le désaffecte avant le transfert du bien-fonds ou avant son lotissement si celui-ci est antérieur.

(a) the transfer of the land on which the sewage ejector system is located;

(b) the subdivision of the land on which the sewage ejector system is located.

5 The following is added after section 14.2:

5 Il est ajouté, après l'article 14.2, ce qui suit :

Non-application of section 14.2

14.3(1) Section 14.2 does not apply if, within one year before the transfer or subdivision — as the case may be — of the land on which the sewage ejector system is located, the owner of the land, on application to the director, is issued a certificate of exemption in relation to the sewage ejector system.

Non-application de l'article 14.2

14.3(1) L'article 14.2 ne s'applique pas si, au plus un an avant le transfert ou le lotissement du bien-fonds, le propriétaire d'un bien-fonds sur lequel est situé un éjecteur d'eaux usées présente une demande au directeur et se voit délivrer un certificat d'exemption à l'égard de l'éjecteur.

14.3(2) An owner of land upon which a sewage ejector system is located may apply for a certificate of exemption by submitting to the director

(a) a completed application, in a form and containing the information required by the director; and

(b) the application fee set out in the *Environment Act Fees Regulation*.

14.3(3) An applicant who applies in accordance with subsection (2) is entitled to be issued a certificate of exemption by the director, if the director is satisfied that

(a) the sewage ejector system is not located

(i) within a sensitive area set out in Schedule H,

(ii) within the Red River Corridor Designated Area,

(iii) within a provincial park,

(iv) on a Crown land lot that is part of a recreational cottage subdivision, or

(v) on land

(A) belonging to, or having the characteristics of, soil class 6 or 7, or

(B) comprised of unimproved organic soils; and

(b) the sewage ejector system is in compliance with all regulatory requirements, including the requirements of Schedule E (Standards for Sewage Ejectors).

14.3(4) A certificate of exemption is not transferable without the prior written approval of the director.

14.3(5) The director may make a certificate of exemption subject to any terms or conditions consistent with the intent of the Act that the director considers necessary.

14.3(2) Le propriétaire peut présenter une demande de certificat d'exemption en remettant au directeur :

a) une demande dûment remplie qui revêt la forme et qui contient les renseignements qu'il exige;

b) le droit que le *Règlement sur les droits* prévoit à l'égard des demandes.

14.3(3) Le directeur remet un certificat d'exemption à quiconque présente une demande en conformité avec le paragraphe (2) s'il est convaincu que l'éjecteur :

a) n'est pas situé :

(i) dans une des zones vulnérables indiquées à l'annexe H,

(ii) dans la zone désignée du corridor de la rivière Rouge,

(iii) dans un parc provincial,

(iv) sur un lot qui se trouve sur une terre domaniale et qui fait partie d'un lotissement de chalets,

(v) sur un bien-fonds :

(A) faisant partie des classes de sol 6 ou 7, ou en ayant les caractéristiques,

(B) se trouvant sur des sols organiques non cultivés;

b) est conforme aux exigences réglementaires, y compris les exigences de l'annexe E.

14.3(4) Les certificats d'exemption ne peuvent être transférés sans l'approbation écrite préalable du directeur.

14.3(5) Le directeur peut assortir tout certificat d'exemption des conditions qu'il juge nécessaires et qui sont conformes à l'objet de la *Loi*.

Assumption of responsibility for taking out of service and decommissioning

14.4(1) In this section, "assumption of responsibility" means the assumption of responsibility for taking a sewage ejector system out of service and decommissioning it.

14.4(2) Section 14.2 does not apply to an owner of land if the director approves an application made under subsection (4) in relation to a sewage ejector system located on that land.

14.4(3) If the director approves an application made under subsection (4), the person assuming responsibility for the sewage ejector system must take the system out of service and decommission it before the earlier of the following occurrences:

(a) the day that is two years after the day upon which the application was approved;

(b) a transfer or subdivision of the land subsequent to the transfer of land to the person assuming responsibility for the system.

14.4(4) An application for the director's approval of an assumption of responsibility may only be made jointly, and by the following persons:

(a) the owner of land upon which a sewage ejector system is located;

(b) the person, other than the owner described in clause (a), proposing to assume responsibility for taking the sewage ejector system out of service and decommissioning it after the transfer of the land.

14.4(5) An application under subsection (4) is to be made by submitting the following to the director:

(a) a completed application, in a form and containing the information required by the director, and signed by the joint applicants;

(b) the application fee set out in the *Environment Act Fees Regulation*.

Responsabilité — mise hors service et désaffectation

14.4(1) Dans le présent article, « responsabilité » s'entend de la responsabilité à l'égard de la mise hors service et de la désaffectation d'un éjecteur d'eaux usées.

14.4(2) L'article 14.2 ne s'applique pas au propriétaire d'un bien-fonds sur lequel est situé un éjecteur d'eaux usées à l'égard duquel le directeur approuve une demande présentée en vertu du paragraphe (4).

14.4(3) Lorsque le directeur approuve une demande présentée en vertu du paragraphe (4), la personne qui assume la responsabilité à l'égard de l'éjecteur d'eaux usées le met hors service et le désaffecte avant celui des événements indiqués ci-dessous qui se produit le plus tôt :

a) le jour qui survient deux ans après le jour de l'approbation de la demande;

b) le transfert ou le lotissement du bien-fonds suivant le transfert de ce dernier à son nom.

14.4(4) Les demandes d'approbation de responsabilité sont présentées au directeur conjointement par les personnes suivantes :

a) le propriétaire du bien-fonds sur lequel est situé un éjecteur d'eaux usées;

b) la personne, à l'exception du propriétaire visé à l'alinéa a), qui se propose d'assumer la responsabilité après le transfert du bien-fonds.

14.4(5) Les demandes présentées au directeur en vertu du paragraphe (4) sont accompagnées :

a) d'une demande dûment remplie qui revêt la forme et qui contient les renseignements qu'il exige et que les deux auteurs ont signée;

b) du droit que le *Règlement sur les droits* prévoit à l'égard des demandes.

14.4(6) The applicants in a joint application made in accordance with subsections (4) and (5) are entitled to be issued an approval of the assumption of responsibility if the director is satisfied that the requirements of those subsections have been met.

14.4(7) An approval of an assumption of responsibility issued by the director under subsection (6) must state on its face that it is subject to the person assuming responsibility becoming the owner of the land on which the sewage ejector system is located following a transfer of that land. In addition, the director may make the approval subject to any other terms or conditions consistent with the intent of the Act that the director considers necessary.

14.4(8) The director must give notice of his or her approval of an assumption of responsibility, or of his or her decision not to issue an approval, to each of the joint applicants, by either of the following means:

(a) by giving a copy of the approval, or the decision not to issue an approval, to each person;

(b) by sending a copy of the approval or decision by registered mail, or by another service that provides the sender with proof of delivery, to each person at his or her address contained in the application.

Decommissioning sewage ejector system after transfer of land

14.5 If land referred to in section 14.2 is transferred, and

(a) despite that section, the sewage ejector system has not been taken out of service and decommissioned; and

(b) neither a certificate of exemption under section 14.3, nor an approval of an assumption of responsibility under section 14.4, has been issued in respect of the sewage ejector system;

the owner of the land — following the transfer — must take the sewage ejector system out of service and decommission it within two years after the date of the transfer.

14.4(6) Le directeur accorde l'approbation aux auteurs d'une demande conjointe présentée en conformité avec les paragraphes (4) et (5) s'il est convaincu que les exigences de ces dispositions ont été remplies.

14.4(7) L'approbation qu'accorde le directeur conformément au paragraphe (6) indique qu'elle est valide dans la mesure où la personne qui assume la responsabilité devient propriétaire du bien-fonds sur lequel est situé l'éjecteur d'eaux usées après le transfert du bien-fonds. En outre, le directeur peut assortir l'approbation des conditions qu'il juge nécessaires et qui sont conformes à l'objet de la *Loi*.

14.4(8) Le directeur avise les deux auteurs d'une demande conjointe de son approbation ou de sa décision de ne pas délivrer d'approbation d'une des façons suivantes :

a) il en donne à chacun une copie;

b) il en fait parvenir à chacun une copie par courrier recommandé ou par tout autre service qui fournit à l'expéditeur une preuve de livraison, à l'adresse indiquée dans la demande.

Désaffectation de l'éjecteur après le transfert

14.5 Lorsque la mise hors service et la désaffectation d'un éjecteur d'eaux usées situé sur un bien-fonds qui a été transféré et qui est visé à l'article 14.2 n'a pas eu lieu et que ni le certificat d'exemption prévu à l'article 14.3, ni l'approbation de responsabilité prévue à l'article 14.4 n'ont été remis à l'égard de l'éjecteur, le nouveau propriétaire du bien-fonds effectue la mise hors service et la désaffectation au plus tard deux ans après la date du transfert.

Extended period to decommission after subdivision in certain cases

14.6(1) Despite section 14.2, if an owner of land

(a) subdivides the land but does not transfer the parcel of land upon which a sewage ejector system is located; and

(b) does not apply for and receive a certificate of exemption under section 14.3;

the owner may apply to the director for an extension of time, of up to two years, within which to take the sewage ejector system out of service and decommission it.

14.6(2) An owner of land described in subsection (1) may apply for an extension of time by submitting to the director

(a) a completed application, in a form and containing the information required by the director; and

(b) the application fee set out in the *Environment Act Fees Regulation*.

14.6(3) Upon review of an application that meets the requirements of subsection (2), the applicant is entitled to receive an extension of time — extending the time to not later than two years after the date the director approves the application — within which to take the sewage ejector system out of service and decommission it.

14.6(4) The director may make an extension of time subject to any terms or conditions consistent with the intent of the Act that the director considers necessary.

Prolongation du délai de désaffectation après le lotissement

14.6(1) Malgré l'article 14.2, le propriétaire du bien-fonds peut demander au directeur de lui accorder une prolongation d'au plus deux ans du délai prévu pour la mise hors service et la désaffectation de l'éjecteur s'il :

a) lotit le bien-fonds sans transférer la parcelle sur laquelle est situé l'éjecteur d'eaux usées;

b) ne présente pas la demande de certificat d'exemption prévue à l'article 14.3 ni ne reçoit un tel certificat.

14.6(2) Le propriétaire visé au paragraphe (1) peut présenter une demande de prolongation en remettant au directeur :

a) une demande dûment remplie qui revêt la forme et qui contient les renseignements qu'il exige;

b) le droit que le *Règlement sur les droits* prévoit à l'égard des demandes.

14.6(3) Le directeur accorde à l'auteur d'une demande qu'il a examinée et qui répond aux exigences du paragraphe (2) une prolongation du délai de mise hors service et de désaffectation de l'éjecteur qui se termine au plus tard deux ans après son approbation.

14.6(4) Le directeur peut assortir la prolongation des conditions qu'il juge nécessaires et qui sont conformes à l'objet de la *Loi*.